مادة نصوص في مجالات الخدمة الاجتماعية باللغة الإنجليزية

الفصل الدراسي الأول- الفرقة الثانية

كلية الخدمة الاجتماعية - جامعة أسيوط

٢٠٢١م-٢٠٢٢م

Texts in Fields of Social Work

First Semester - Second Level

Faculty of Social Work

Assiut University

2021 - 2022

إعداد

د/ جابر فوزى محمد

مدرس بقسم مجالات الخدمة الاجتماعية
ونائب مدير وحدة ضمان الجودة

كلية الخدمة الاجتماعية

جامعة أسيوط

أ.م.د/ صلاح عبدالحكيم آدم

أستاذ مساعد بقسم مجالات الخدمة
الاجتماعية ومدير وحدة القياس والتقويم

كلية الخدمة الاجتماعية

جامعة أسيوط

Prepared by

Salah Abd El Hakeem Adam
Assistant professor
Department of
Social Work Fields
Faculty of Social Work
Assiut University

Gaber Fawzi Mohamed
Lecturer
Department of
Social Work Fields
Faculty of Social Work
Assiut University



Second Lecture



Second chapter

The Second Chapter
Traditional Social Work Fields

1. School Social Work.
2. Medical Social Work.
3. Social Work with Disabled People.
4. Social Work with Elder People.
5. Social Work with Families.
6. Social Work with Children.

الفصل الثاني
المجالات التقليدية في الخدمة الاجتماعية

١. الخدمة الاجتماعية المدرسية.
٢. الخدمة الاجتماعية الطبية.
٣. الخدمة الاجتماعية في مجال المعاقين.
٤. الخدمة الاجتماعية في مجال المسنين.
٥. الخدمة الاجتماعية في مجال الأسرة.
٦. الخدمة الاجتماعية في مجال الطفولة.

School Social Work

1. Definition of school social work.
2. Importance of school social work.
3. Roles of school social worker.
4. Professional skills for working in school.
5. Advantages when working in school.
6. Barriers when working in school.

الخدمة الاجتماعية المدرسية

١. مفهوم الخدمة الاجتماعية المدرسية.
٢. أهمية الخدمة الاجتماعية المدرسية.
٣. أدوار الأخصائي الاجتماعي المدرسي.
٤. المهارات المهنية اللازمة للعمل بالمجال المدرسي.
٥. مزايا العمل بالمجال المدرسي.
٦. صعوبات العمل بالمجال المدرسي.

Definition of school social work
مفهوم الخدمة الاجتماعية المدرسية

School social workers are hired by school districts to enhance the district's ability to meet its academic mission, especially where home, school and community collaboration is the key to achieving that mission.

يتم تعيين الأخصائيين الاجتماعيين المدرسيين بواسطة الادارات المدرسية لتعزيز قدرة الادارة المدرسية على تحقيق بمهمتها الأكاديمية، وخاصة عندما يكون التعاون بين المنزل والمدرسة والمجتمع هو المفتاح الرئيسى لتحقيق هذه المهمة.

ص ٥٣

Importance of school social work

أهمية الخدمة الاجتماعية المدرسية

School social workers are often asked to attend to a wide range of physical health, mental health, and psychosocial concerns including crisis intervention, family and school violence, attendance issues, school dropouts, disability, abuse, substance use, relationship difficulties, delinquency, poverty.

دائماً يُطلب من الأخصائيين الاجتماعيين في المدرسة الاهتمام بمجموعة واسعة من الامور المتعلقة بالصحة البدنية، والصحة العقلية، والمخاوف النفسية الاجتماعية بما في ذلك التدخل في الأزمات، والعنف الأسري والمدرسي، وقضايا الحضور، والتسرب المدرسي، والإعاقة، وسوء المعاملة، وتعاطي المخدرات، وصعوبات العلاقات الاجتماعية، والجنوح، والفقر.

ص ٥٣

Roles of school social worker

أدوار الأخصائي الاجتماعي المدرسي

- **After school program counselor.**
- مستشار برنامج ما بعد المدرسة.
- **Adult literacy program worker.**
- أخصائى برنامج محو أمية الكبار.
- **Violence Prevention Specialist.**
- أخصائي الوقاية من العنف.

ص ٥٤،٥٥،٥٦

- Provide consultation and direct service to schools.
- تقديم الاستشارات والخدمات المباشرة للمدارس.
- Provide counseling to students and families.
- تقديم الارشاد للطلاب والأسر.
- Aid students and families in counseling, support, and recreation.
- مساعدة الطلاب والأسر في الإرشاد والدعم والترويح عن النفس.
- Advocate for students and families with schools and Services.
- الدفاع عن مصالح الطلاب والأسر مع المدارس والخدمات.
- Support the partnership between schools and families.
- تدعيم الشراكة بين المدارس والأسر.
- Present workshops and seminars to teachers and other staff related to social and emotional risk issues.
- تنفيذ ورش العمل والندوات للمعلمين والموظفين الآخرين المتعلقة بقضايا المخاطر الاجتماعية والعاطفية.

ص ٥٦

Professional skills for working in school

المهارات المهنية اللازمة للعمل بالمجال المدرسي

- Self-care as school settings is demanding and multifaceted.

- الرعاية الذاتية مثل إعدادات المدرسة شيىء متطلب وضرورى ومتعدد الأوجه.

- Excellent assessment and decision-making skills.

- مهارات ممتازة في التقييم واتخاذ القرار.

ص ٥٧

Advantages when working in school

مزايا العمل بالمجال المدرسي

- Working with students, their families and communities.

- العمل مع الطلاب وأسرهم ومجتمعاتهم.

- Every single day in the school system is unique and exciting.

- كل يوم في النظام المدرسي فريد وشيق.

ص ٥٨

Barriers when working in school
صعوبات العمل بالمجال المدرسي

- Witnessing academic failure and unwillingness to try again.
  - مشاهدة الفشل الأكاديمي وعدم الرغبة في المحاولة مرة أخرى.

- Sometimes a schools social worker’s safety is at stake.

- في بعض الأحيان تكون سلامة الأخصائي الاجتماعي بالمدارس على المحك (فى خطر).

ص ٥٩

	الكلمة	الترجمة		الكلمة	الترجمة
1	school districts	الادارة المدرسية	1	academic failure	الفشل الاكاديمى
2	academic mission	المهمة الاكاديمية	2	Self-care	الرعاية الذاتية
3	ability	القدرة	3	assessment	التقييم
4	collaboration	التعاون	4	direct service	خدمات مباشرة
5	physical health	الصحة الجسدية	5	consultation	الاستشارة
6	mental health	الصحة العقلية	6	recreation	الترفيه
7	crisis intervention	التدخل فى الازمات	7	partnership	الشراكة
8	school violence	العنف المدرسى	8	workshops	ورش العمل
9	attendance issues	قضايا الحضور	9	emotional risk	المخاطر العاطفية
10	school dropouts	التسرب المدرسى	10	social issues	القضايا الاجتماعية
11	After school program counselor	مستشار برنامج ما بعد المدرسة	11	delinquency	الانحراف/ الجنوح
12	Adult literacy program worker	أخصائى برنامج محو أمية الكبار	12	counseling	الارشاد
13	Violence Prevention Specialist	أخصائي الوقاية من العنف	13	School social worker	الخدمة الاجتماعية المدرسية

شكراً لحسن الإستماع

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وإلى اللقاء في المحاضرة الثالثة